

Maka Hannya Haramita Shingyo

Esencia del Sutra de la Gran Sabiduría que permite ir más allá

Kan ji zai bo satsu. Gyo jin han-nya ha ra mi ta ji. Sho ken go on kai ku. Do is-sai ku yaku. Sha ri shi. Shiki fu i ku. Ku fu i shiki. Shiki soku ze ku. Ku soku ze shiki. Ju so gyo shiki. Yaku bu nyo ze. Shari shi. Ze sho ho ku so. Fu sho fu metsu. Fu ku fu jo. Fu zo fu gen. Ze ko ku chu. Mu shiki mu ju so gyo shiki. Mu gen ni bi ze-shin ni. Mu shiki sho ko mi soku ho. Mu gen kai nai shi mu i shiki kai. Mu mu myo yaku mu mu myo jin. Nai shi mu ro shi. Yaku mu ro shi jin. Mu ku shu metsu do. Mu chi yaku mu toku. I mu sho toku ko. Bodai sat-ta. E han nya ha ra mi ta ko. Shin mu kei ge mu ke ge ko. Mu u ku fu. On ri is-sai ten do mu so. Ku gyo ne han. San ze sho butsu. E han-nya ha ra mi ta ko. Toku a noku ta ra san myaku san bo dai. Ko chi han-nya ha ra mi ta. Ze dai jin shu. Ze dai myo shu. Ze mu jo shu. Ze mu to do shu. No jo is-sai ku. Shin jitsu fu ko. Ko setsu han-nya ha ra mi ta shu. Soku setsu shu watsu.

Gya tei gya tei hara gya tei.
Hara so gya tei bo ji so wa ka.
Han-nya shin gyo.

Maka Hannya Haramita Shingyo

Esencia del Sutra de la Gran Sabiduría que permite ir más allá

El bodhisattva de la Gran Compasión, Avalokiteshvara, por su profunda práctica de la Gran Sabiduría, ve que los cinco agregados son sólo vacuidad (*ku*) y por medio de esa comprensión alivia todos los sufrimientos.

Shariputra, las formas (*shiki*) no son distintas del vacío (*ku*) y el vacío no es diferente de las formas.

Shiki en sí mismo es *ku*, *ku* en sí mismo es *shiki*.

Así ocurre también con la sensación, la percepción, las formaciones mentales y la conciencia.

Shariputra, todas las existencias tienen el aspecto de *ku*. Existen sin nacimiento ni extinción, no son ni puras ni impuras, ni aumentan ni disminuyen.

Así que en *ku* no hay ni forma ni sensación, ni percepción ni formaciones mentales ni conciencia; ni ojo ni oreja, ni nariz ni lengua, ni cuerpo ni conciencia. No hay ni color ni sonido, ni olor ni gusto, ni tacto ni pensamiento.

Así que en *ku* no hay dominio de los sentidos. No hay ni ignorancia ni cese de la ignorancia, ni ilusión ni cese de la ilusión. No hay degeneración ni muerte, ni cese de la degeneración y de la muerte. No hay ni sufrimiento, ni causa ni cese ni sendero. No hay sabiduría ni obtención ni no-obtención.

Para el bodhisattva, gracias a la Gran Sabiduría que conduce más allá, el espíritu sin obstáculo no conoce el miedo y toda ilusión, todo apego se aleja. Puede llegar al último fin, al nirvana.

Todos los budas del pasado, del presente y del futuro practican la Gran Sabiduría y así alcanzan el más perfecto despertar.

Por eso debemos comprender que el *Hannya Shingyo* es el gran mantra brillante y luminoso. El más elevado e incomparable de todos los mantras.

Su fuerza corta todo sufrimiento. Es el verdadero mantra. Por él se puede alcanzar la esencia de toda verdad:

*Ir, ir, ir juntos más allá del otro lado,
hasta la total realización de la Vía.*